

辅材采购公告

Annonce d'approvisionnement pour l'achat de fournitures auxiliaires

项目编号 / Numéro de projet: Chalco2026-GKCG-DC-025

项目名称: 辅材采购公开采购 / Nom du projet : Achat de fournitures auxiliaires

中国铝业几内亚有限公司、中国铝业几内亚港口有限公司拟采购一批脱叶竹质大扫把等辅材，采购符合要求的潜在供应商均可参与报名。
Chalco Guinea Company S.A. et Chalco Guinea Port S.A. envisage d'acquérir des fournitures auxiliaires comme des grands balais en bambou à feuilles.
Tous les fournisseurs potentiels répondant aux critères peuvent soumettre leurs offres.

1. 项目概况及采购范围 / Aperçu du projet et périmètre des achats

1.1 采购地点: 几内亚共和国

1.1 Lieu d'achat : République de Guinée

1.2 采购内容: 共二个项目，包括脱叶竹质大扫把等辅材采购

1.2 Portée de l'approvisionnement : deux projets d'achat au total, comprenant l'achat de fournitures auxiliaires comme des grands balais en bambou à feuilles

1.3 报价单模板: 见附件

1.3 Formulaire de devis : voir annexe

2. 供应商资格要求 / Conditions d'admissibilité des fournisseurs

参与报名的潜在供应商须具备独立法人资格，并须提供有效的营业执照、税务登记证等资格证明材料复印件，原件备查。

供应商需严格按照报价单中所要求的规格型号和品牌报价，如有出入，请单独说明，否则报价无效；供应商需提供相关品牌授权书或者提供产品正规来源的供货渠道证明；项目二中 21-24 项需按附件模版制作；如供应商存在未按要求提供报价文件、报价内容不完整、关键技术参数不响应、无法证明供货能力（无法提供相关产品的库存证明、采购渠道或供货来源）、不合理报价（低于合理成本报价）或提供虚假资料等情形，采购人有权将其报价视为无效报价。

如报价文件或相关材料由法定代表人以外的人员签署或办理，还须同时提供有效的授权委托书。

注：供应商必须提供上述资格要求的证明材料（材料必须盖章并由法定代表人或授权代表签字），否则按弃权处理。

Les fournisseurs intéressés doivent posséder des qualifications de personne morale indépendante et fournir des copies des documents justificatifs valides tels que les Registres du Commerce et du Crédit Mobilier (RCCM), les certificats d'immatriculation fiscale (NIF) ou tout autre document équivalent en cours de validité. Les originaux des documents devront être présentés pour vérification si nécessaire.

Les fournisseurs doivent strictement respecter spécifications, modèles et marques indiqués dans le formulaire de devis lors de leur soumission. Les fournisseurs doivent fournir une autorisation de la marque concernée ou un document attestant de la provenance régulière des produits et de leur circuit d'approvisionnement officiel. Les articles 21 à 24 du projet II doivent être fabriqués conformément au modèle joint en annexe. Toute divergence devra être clairement expliquée séparément, sinon l'offre sera rejetée. Dans les cas où les fournisseurs ne respectent pas les exigences relatives à la soumission de l'offre, notamment en cas de dossier de soumission incomplet, de non-conformité aux paramètres techniques essentiels, d'incapacité à justifier la capacité d'approvisionnement (notamment par l'absence de justificatifs relatifs au stock disponible, aux canaux d'approvisionnement ou à la source des produits), de soumission d'une offre manifestement anormalement basse ou inférieure au coût raisonnable, ou de fourniture de documents ou informations falsifiés, l'Acheteur se réserve le droit de considérer l'offre comme non valable.

Si les documents de soumission ou les pièces justificatives concernées sont signés ou déposés par une personne autre que le représentant légal, une procuration valable, dûment établie, doit également être fournie.

Remarque : Les fournisseurs doivent fournir des documents justificatifs mentionnés ci-dessus (les documents doivent être cachetés et signés par le représentant légal ou par un mandataire dûment habilité). À défaut, l'offre sera rejetée.

3. 报价要求 / Exigences de devis

3.1 有意向的供应商应通过邮件将产品报价（必须列明每项单价及总价）、产品技术参数、品牌、包装规格以及供应商资格要求中的文件发送至公共邮箱：zljnycg@chinalco.com.cn，同时抄送 xy_zhangl@chinalco.com.cn 和 zhangxiuli@chinalco.com.cn。

邮件题目要求：报价/澄清+项目编号+项目名称+公司名称

邮件附件命名要求：项目编号+项目名称+公司名称+文件类型（如：报价单/资质文件）

未按上述格式要求命名和发送的邮件，采购人有权视为无效报价。

3.1 Les fournisseurs intéressés doivent envoyer le devis du produit (indiquer le prix unitaire et prix total de chaque produit), les paramètres techniques du produit, les marques, les spécifications d'emballage et les documents relatifs aux Conditions d'admissibilité des fournisseurs à l'adresse e-mail de la société : zljnycg@chinalco.com.cn, avec copie à l'adresse : xy_zhang1@chinalco.com.cn et zhangxiuli@chinalco.com.cn.

Exigence du sujet du mail : Devis/Clarification + Numéro de projet + Nom du projet + Nom de l'entreprise

Exigence du nom des pièces jointes : Numéro de projet + Nom du projet + Nom de l'entreprise + Type de document (ex : Devis / Documents de qualification)

Les e-mails qui ne respectent pas les exigences ci-dessus pourront être considérés comme invalides par l'Acheteur.

3.2 供应商的报价应为不含税价，并注明税金和含税总价；且该价格包含将采购物资送至采购人在博法的指定仓库的运费，指定仓库包括港区仓库(港区仓库坐标为 10°08'53.3"N 14°03'21.8"W) 和矿山仓库（矿山仓库坐标为 10°30'21.4"N, 13°53'54.5"W）。

3.2 Les fournisseurs doivent présenter des prix HT (hors taxes), en indiquant clairement le montant de la taxe et le prix TTC (toutes taxes comprises). Ce prix comprend les frais de transport pour la livraison des marchandises achetées jusqu'à l'entrepôt désigné par l'Acheteur de Boffa, à savoir l'entrepôt situé dans la zone portuaire (coordonnées : 10°08'53.3"N, 14°03'21.8"W) et l'entrepôt situé sur le site minier (coordonnées : 10°30'21.4"N, 13°53'54.5"W).

3.3 报价表上必须注明报价有效期限。

3.3 La durée de validité doit être marqué sur le devis du produit.

3.4 供货周期：所有辅材需在签订合同后 7 个工作日内送至采购人的指定仓库。

3.4 Délai de livraison : Tous les matériaux auxiliaires doivent être livrées à l'entrepôt désigné par l'Acheteur dans le délai de 7 jours ouvrables après la signature du contrat.

3.5 报价截止日期：2026 年 10 月 13 日 18:00（几内亚时间）

3.5 Date limite de soumission : Le 13/10/2026 à 18:00 (heure de Guinée)

4. 报价开启与评审 / Ouverture des offres et évaluation

采购人对比各报名供应商的报价，选择符合供应商资格要求，产品规格、质量和送货时间符合现场需求，且报价最低的供应商为最终供应商并与之签订合同。合同采用中国铝业几内亚有限公司和中国铝业几内亚港口有限公司的合同模板。

L'Acheteur compare les devis de tous les fournisseurs participants, sélectionne le fournisseur qui répond aux exigences de qualification, dont les spécifications, la qualité du produit et le délai de livraison répondent aux exigences du site, et qui propose le prix le plus bas comme fournisseur retenu, et signe un contrat avec lui. Le contrat sera établi selon le modèle de contrat utilisé par CHALCO GUINEA COMPANY S.A. et CHALCO GUINEA PORT S.A.

5. 付款方式 / Mode de paiement

送货后, 供应商开具含 18% 增值税的货物发票给买方。买方在货物验收合格、发票核对无误后, 20 个工作日内, 支付货物不含增值税价款和 9% 增值税给供应商, 若卖方因开具的发票信息错误或未及时更新税务注册登记导致买方未能按时付款, 买方不承担任何责任, 且付款期限相应顺延。如遇特殊情况, 双方可根据实际情况协商确定付款安排。

Après la livraison, le Fournisseur émet les factures des marchandises incluant une TVA de 18 % et les remet à l'Acheteur. Après réception et acceptation conformes des marchandises, ainsi que vérification sans erreur de la facture, l'Acheteur procède, dans un délai de vingt (20) jours ouvrables, au paiement du montant des marchandises hors TVA ainsi que de la TVA de 9 %, au profit du Fournisseur. En cas de retard de paiement résultant d'erreurs dans les informations figurant sur la facture émise par le Fournisseur ou du défaut de mise à jour en temps utile de son NIF, l'Acheteur ne saurait en être tenu responsable, et le délai de paiement sera prolongé en conséquence. En cas de circonstances particulières, les deux parties pourront convenir d'un commun accord des modalités et du délai de paiement applicables.

6. 发布公告的媒介 / Moyen d'annonce

此公告在 <https://www.jaoguinee.com/> 上发布, 对于因其他网站转载并发布的非完整版或修改版公告而导致误报名或无效报名的情形, 采购人不予承担责任。

Cette annonce est publiée sur <https://www.jaoguinee.com/>. L'Acheteur ne pourra être tenu responsable de toute erreur de soumission ou soumission invalide causée par des versions incomplètes ou modifiées de l'annonce réimprimée et publiée par d'autres sites.

7. 联系方式 / Informations de contact

采购人: 中国铝业几内亚有限公司、中国铝业几内亚港口有限公司

联系人: 张馨月 (联系电话: 623155736); 章秀丽 (联系电话: 611398738)

邮箱: zljnycg@chinalco.com.cn

Acheteur : CHALCO GUINEA COMPANY S.A. et CHALCO GUINEA PORT S.A.

Contact : ZHANG Xinyue (Numéro de téléphone : 623155736) ; ZHANG Xiuli (Numéro de téléphone : 611398738)
E-mail : zljnycg@chinalco.com.cn

附件 (Annexe) :

1. 报价单模板 / Formulaire de devis



中国铝业几内亚有限公司报价单

Formulaire de devis de CHALCO GUINEA COMPANY S.A.

序号	计划编号	存货编码	物料名称	物料名称 (英文或法文)	规格型号	规格型号	单位	数量	不含税单价	总价	税金	到货时间	备注
NO	Numéro de plan	Code d'inventaire	Nom du matériel	Designation(anglais ou français)	Spécification	anglais ou français	Unité	Quantité	Prix unitaire hors taxes (GNF)	Prix total (GNF)	Montant de la taxe	Date de livraison	note de remarque
1	FCE260923017	3000001942	脱叶竹质大扫把	Grand balai en bambou pour ramasser les feuilles	2.5kg 2m	2,5 kg / 2 m	把 /pièce	20					
2	FCE260923017	3000003398	手把焊帽	Embout de poignée de soudage	通用	Universel	个 /pièce	30					
3	FCE260923017	3000000017	毛刷 6寸	Brosse à poils de 6 pouces	6寸	6 pouces	把 /pièce	20					
4	FCE260923017	3000000317	毛刷 4寸	Brosse à poils de 4 pouces	4寸	4 pouces	把 /pièce	20					
5	FCE260923017	3000297336	乙炔割嘴	Buse de découpe à l'acétylène	G01-100型配套用 2#	Type G01-100, modèle compatible n° 2	个 /pièce	100					
6	FCE260923017	3000001108	发动机专用密封胶	Pâte d'étanchéité spéciale pour moteur	12支/箱	12 pièces/carton	支 /pièce	200					
7	FCE260923017	4006000015	化油器清洗剂	Nettoyant pour carburateur	400ml	400 ml	瓶 / bouteille	480					
8	FCE260923017	3000001311	焊锡膏 50g	Pâte à souder 50 g	50g	50 g	盒 /boîte	5					
9	FCE260923017	3000295266	射吸式割炬	Chalumeau coupeur à aspiration	G01-100	G01-100	把 /pièce	6					
10	FCE260923017	3000002200	导电嘴	Buse de contact	40×1.2 (10支/盒)	40 × 1,2 mm (10 pièces/boîte)	盒 /boîte	20					
11	FCE260923017	3000298606	二保焊枪连接杆	Tube de liaison pour torche MIG/MAG	350A, 外丝, 全紫铜	350 A, filetage extérieur, cuivre pur	件 /pièce	20					
12	FCE260923017	3000298607	二保焊枪弯管	Col de cygne pour torche MIG/MAG	松下款500A, 配外丝连接杆, 紫铜	Type Panasonic 500 A, avec tige de raccordement à filetage extérieur, cuivre pur	件 /pièce	10					
13	FCE260923017	3000297106	二保焊绝缘套	Gaine isolante pour torche MIG/MAG	350A	350 A	只 /pièce	100					
14	FCE260923017	3000000253	打磨片	Disque abrasif	125*6*22mm	125 × 6 × 22 mm	片 /pièce	400					
15	FCE260923017	3000001966	切割片	Disque à tronçonner	125×1.2×22mm	125 × 1,2 × 22 mm	片 /pièce	500					
			合计 (GNF)		HT (不含税)								

报价单位
Entreprise de cotation (签字并盖章signature et cachet) :

报价联系人
Contact pour le devis :

联系人电话
Numéro de téléphone de contact :

报价时间及有效期
Date du devis et durée de validité :

中国铝业几内亚港口有限公司报价单

Formulaire de devis de CHALCO GUINEA PORT S.A.

序号	计划编号	存货编码	物料名称	物料名称 (英文或法文)	规格型号	规格型号	单位	数量	不含税单价	总价	税金	到货时间	备注
NO	Numéro de plan	Code d'inventaire	Nom du matériel	Désignation(anglais ou français)	Spécification	anglais ou français	Unité	Quantité	Prix unitaire hors taxes (GNF)	Prix total (GNF)	Montant de la taxe	Date de livraison	note de remarque
1	FCG260921062	3000297145	螺纹钢	Barre d'acier nervurée	C12	C12	KG / kg	120					
2	FCG260921062	3000297148	砂	Sable	中净砂	Sable moyen lavé	m³ / m³	20					
3	FCG260921062	3000297149	碎石	Gravier concassé	20	20	m³ / m³	30					
4	FCG260921062	3000297150	螺纹钢	Barre d'acier nervurée	C16	C16	KG / kg	650					
5	FCG260921062	4099000035	黑模板 (侧覆膜板)	Panneau noir revêtu de film (panneau latéral)	长 3700mm×宽1500mm厚15mm	Longueur 3700 mm × largeur 1500 mm × épaisseur 15 mm	块 / pièce	10					覆膜清水板, 防水、混凝土成型光滑
6	FCG260921062	4099000036	黑模板 (底覆膜板)	Panneau noir revêtu de film (panneau de fond)	长 3700mm×宽3700mm厚15mm	Longueur 3700 mm × largeur 3700 mm × épaisseur 15 mm	块 / pièce	5					覆膜清水板, 防水、混凝土成型光滑
7	FCG260921062	4099000039	两用扳手27	Clé mixte de 27	27×27mm (一头梅花, 一头开口)	27 × 27 mm (une extrémité polygonale, une extrémité plate)	把 / pièce	10					
8	FCG260921062	4099000040	两用扳手30	Clé mixte de 30	30×30mm (一头梅花, 一头开口)	30 × 30 mm (une extrémité polygonale, une extrémité plate)	把 / pièce	10					
9	FCG260921062	4099000041	两用扳手32	Clé mixte de 32	32×32mm (一头梅花, 一头开口)	32 × 32 mm (une extrémité polygonale, une extrémité plate)	把 / pièce	10					
10	FCG260921062	4099000042	角磨机两爪扳手	Clé à deux ergots pour meuleuse d'angle	适配105型角磨机	Compatible avec une meuleuse d'angle de type 105	把 / pièce	30					
11	FCG260921062	4099000043	长柄家用小型扫把+簸箕	Petit balai ménager à manche long avec pelle à poussière	PP软毛/长杆	Poils souples en PP / manche long	套 / ensemble	20					
12	FCG260921062	4007000731	30乙炔割炬	Chalumeau coupeur à l'acétylène 30	RCWXGJ	RCWXGJ	把 / pièce	15					
13	FCG260921062	3000000257	碳钢焊条	Électrode de soudage en acier au carbone	J422 Φ3.2mm	J422 Ø3,2 mm	KG / kg	200					
14	FCG260921062	3000297173	碳钢焊条	Électrode de soudage en acier au carbone	J422 Φ2.5mm	J422 Ø2,5 mm	KG / kg	300					
15	FCG260921062	3000002007	万向黄油枪	Pistolet à graisse universel	DL-6006	DL-6006	把 / pièce	15					
16	FCG260921062	3000001013	角磨机百叶片 60#	Disque à lamelles pour meuleuse d'angle, grain 60	60# 适配105型角磨机	Grain 60 / compatible avec une meuleuse d'angle de type 105	片 / pièce	500					
17	FCG260921062	3000000252	角磨机打磨砂轮片	Meule abrasive pour meuleuse d'angle	100*6*16mm 适配105型角磨机	100 × 6 × 16 mm / compatible avec une meuleuse d'angle de type 105	片 / pièce	500					
18	FCG260921062	3000297152	美纹纸胶带	Ruban adhésif de masquage	8cm×50m	8 cm × 50 m	卷 / rouleau	300					
19	FCG260921062	3000297159	尼龙锁 (通开)	Cadenas en nylon (clé passe-partout)	锁扣长度38mm,宽度20mm 锁体45mm 工业安全挂锁, 尼龙锁梁 通用型一把钥匙可全部打开	Longueur de l'anse : 38 mm, largeur : 20 mm / corps du cadenas : 45 mm / cadenas de sécurité industriel à anse en nylon / modèle universel, une seule clé permet d'ouvrir tous les cadenas	把 / pièce	15					
20	FCG260921062	3000297160	防火泥	Mastic coupe-feu	阻燃、绝缘、耐高温	Ignifuge, isolant et résistant aux hautes températures	kg / kg	30					
21	FCG260921062	3000297095	班会记录表 (生产)	Fiche de compte rendu de réunion de sécurité (production)	尺寸A4X35页	Format A4 × 35 pages	本 / carnet	100					
22	FCG260921062	3000297096	班会记录表 (维修)	Fiche de compte rendu de réunion de sécurité (maintenance)	尺寸A4X35页	Format A4 × 35 pages	本 / carnet	100					

中国铝业几内亚港口有限公司报价单
Formulaire de devis de CHALCO GUINEA PORT S.A.

序号	计划编号	存货编码	物料名称	物料名称 (英文或法文)	规格型号	规格型号	单位	数量	不含税单价	总价	税金	到货时间	备注
NO	Numéro de plan	Code d'inventaire	Nom du matériel	Designation(anglais ou français)	Spécification	anglais ou français	Unité	Quantité	Prix unitaire hors taxes (GNF)	Prix total (GNF)	Montant de la taxe	Date de livraison	note de remarque
23	FCG260921062	3000297097	记录本	Carnet de notes	尺寸A4X36页 /备注附图 三联单	Format A4 × 36 pages / voir photo en annexe / formulaire en trois exemplaires	本 / carnet	500					
24	FCG260921062	3000297098	设备运行日志	Journal de fonctionnement des équipements	尺寸A4X35页	Format A4 × 35 pages	本 / carnet	100					
25	FCG260921062	4099000045	手持胶带切割器	Dévidoir manuel pour ruban adhésif	适配 6cm 加宽胶带	Compatible avec un ruban adhésif extra-large de 6 cm	个 / pièce	5				得力	
26	FCG260921062	3000295552	硫化清洗剂	Produit de nettoyage pour vulcanisation	蒂普拓普 清洗剂 3.5L/桶	Nettoyant TIP TOP, 3,5 L/seau	桶 / seau	30					TIPTOP
27	FCG260921062	3000001213	热硫化剂	Agent de vulcanisation à chaud	STL-RF 6KG	STL-RF, 6 kg	桶 / seau	30					STL
28	FCG260921062	4099000050	16mm钢丝绳	Câble en acier de 16 mm	16NAT4V×39S+5FC 1870 麻芯 镀锌 耐腐蚀	16NAT4V × 39S + 5FC 1870 / âme en chanvre, galvanisé, résistant à la corrosion	米 / mètre	150					
29	FCG260921062	4099000051	M16 钢丝绳猫爪 (钢丝绳夹 / 绳卡)	Serre-câble pour câble en acier M16 (serre-câble / pince-câble)	GB/T5976-2006	GB/T 5976-2006	个 / pièce	30					
			合计 (GNF)		HT (不含税)								

报价单位
Entreprise de cotation (签字并盖章signature et cachet) :

报价联系人
Contact pour le devis :

联系人电话
Numéro de téléphone de contact :

报价时间及有效期
Date du devis et durée de validité :

班 会 记 录 表

(生 产)



班 会 记 录 表

班组名称:		班会时间 202 年 月 日	
地点: 1#码头值班室		白班 ☐ 夜班 ☐	
当班负责人:		当班天气:	
当班次 出勤情况	中方人员: 应出勤 人, 实出勤 人; 几方人员: 应出勤 人, 实出勤 人。		
	值班人员宣誓签名		
	安全第一 人命关天 我的安全我负责 工友安全我尽责		
	同设备司机自动结成互联互保对象, 互保对象之间作业前要进行安全确认, 三思而后行。		
早安中铝			
每日一题			
安全风险 防范措施			
作业泊位	驳船名称	作业过程	离泊时间 驳装量
需交接 事项			接班负责人:

班 会 记 录 表

(维 修)



班 会 记 录 表

班组名称：维修班		班会时间 202 年 月 日				
地点：前沿办公室		白班 ☐ 夜班 ☐				
当班负责人：		当班天气：				
当班次 出勤情况	中方人员：应出勤 人，实出勤 人； 几方人员：应出勤 人，实出勤 人。					
	中方出勤人员状况（正常打√，病、休、隔离、休假）					
	姓名	状态	姓名	状态	姓名	状态
	仇卫东		邵华		李鼎	
	耿科		刘杰		党伟元	
	姚仲恺		邹盛友		李聪敏	
	同数字维修小组自动结成互联互保对象，互保对象之间作业前要进行安全确认，三思而后行。					
早安中铝						
每日一题						
维修 任务	作业时间	设备设施名称	作业项目 根据维修作业技术交底明确主要风险和防范措施		作业人员 作业人员自成互联互保	
设备台时						
备注（需交接事项）：						
1.进入作业现场，严格按照规定正确穿戴好劳动防护用品，提前将通信设备（对讲机）充好电并检查其性能完好，严禁上班穿拖鞋、赤膊、散衣。						
2.上班前 4 小时不准饮酒：工作中应集中精力，坚守岗位，严禁擅离职守，不准打闹，睡觉或做与本职工作无关的事。						

3.上岗操作前检查设备、排除故障和隐患，保证安全防护信号，保险装置齐全，联动联控装置灵敏，可靠、保证设备润滑、通风良好；设备运转时。不准清扫、擦洗、润滑、维修，不准跨越和传递物件，不准触动危险部位。
4.加强对本区域范围内的安全监督，及时制止和纠正各种违章违纪行为；各种岗位设备安全防护装置、照明、信号监督仪表，警戒标记、联锁联控装置等，不准随时拆除或占用。
5.在检修、维护作业中所使用的工具，如锤子、钢钎、扳手、安全带等，使用前应由专人负责检查，不合格一律不准使用，物品备件摆放合理牢靠，严禁维修作业现场闲杂人等围观和闲逛。
6.操作工必须熟悉岗位设备性能、工艺要求和设备操作规程；非本岗位操作人员或指定人员以外的任何人员严禁操作生产设备。
7.检查或检修机械、电气设备时、必须先停电挂“严禁合闸”警告牌，设专人监护；停电牌谁挂谁取，非工作人员严禁合闸；在合闸前要细心检查，亲自确认无人检修时方可合闸。
8.对不符合安全生产要求，有严重安全隐患的流程和设备设施，职工有权利和义务向上级报告；遇有严重危害生命的生产情况，职工有权停止操作，并及时向有关领导汇报处理。
9.上下装船机时应确认通道格栅板及护栏是否牢固可靠。
10.严禁攀爬皮带、主臂架皮带、梁柱跨越相邻设备或翻越护栏走捷径。
11.上下设备爬梯要做到“三点固定”，严禁双手不扶护栏或双手抱、拿重物上下爬梯。
12.在设备上行走监护时要时刻关注机械运行轨迹情况、防止刮、碰、挤、压。
13.严禁擅自进入正在作业或附近施工的防护区、隔离区域内。
14.高压作业时、必须“双人作业”严禁“单人单独作业”；“双人”指两名持证从业人员。
15.拉闸停（送）电后进行验电，在对讲机内进行反复两次“安全警示”通报，其他人员逐一回复“姓名+收到”。
16.电器维修作业时，与检修、清理工作负责人共同确认停电部位，确认需停设备是否处于停车状态。应严格执行拉闸断电、验电、放电，并采取开关箱加锁等措施。电工负责装设遮拦，严禁不佩戴安全带进行高处危险电器检测作业。

安全宣誓后 当班人员签字	安全第一 人命关天 我的安全我负责 工友的安全我尽责
其他	



中国铝业几内亚港口有限公司

Chalco Guinea Ports Limited Bauxite Handover Slip

船舶 Bargename/voyage no.			
作业地点 Berthing place		日期 Date	
靠泊时间 Berthing time		离泊时间 Departure time	
开始作业时间 Time of commencing loading		完成作业时间 Time of completing loading	
货物种类 Type of cargo		水尺重量 (WMT) Draft survey figure (WMT)	
港口公司签章 Signature & stamp of the Company		驳运公司签章: Signature & stamp of the Operator	
货物交接单原件数量: 一式三份 Number of original Cargo Receipts: 2 Originals		备注: E-marks column	
单船作业记录: Single-ship operating records			

港口合资公司 (几内亚)

Coentreprise du port (Guinée)

设备运行日志

Journal d'utilisation de l'équipement

设备名称: Nom de l'équipement : _____

设备编号: No. de l'équipement : _____

年 月 日

Date:

设备运行日志填写规范

Réglementation sur l'établissement du journal d'utilisation

de l'équipement

1. 运行日志每台设备一本，由操作司机填写。

Chaque équipement a un carnet du journal, qui est rempli par le conducteur.

2. 运行日志需当班填写，填写要详实，不得漏填或补填。

Il faut remplir le journal à jour ; soyez honnête en le remplissant, il ne faut pas manquer des informations ni revenir pour compléter.

3. 书写工整，字迹清晰，不得缺页、污染、破损或丢失。

Il faut écrire bien et ne pas oublier, polluer et perdre des pages à, remplir.

4. 按运行日志所有栏目逐项填写。

Il faut remplir les informations un article par un article.

设备运行统计术语

Explication des mots techniques sur le journal

1. 工作台时：设备实际进行装卸作业和其他工作（如空载试车、工作现场移动、途中行驶）的时间。

Temps d'opération : le temps pendant lequel l'équipement effectue réellement des opérations de chargement/déchargement et d'autres tâches (par exemple : essai à vide, déplacement sur le chantier, trajet en route).

2. 故障台时：设备在调派和使用过程中，因故障或隐患不能参加作业，故障时间应从故障发生算起至修复为止；港机设备待工时，发现故障，必须派维修人员修理时，故障时间必须统计。

Temps de panne et de la réparation : au cours de l'envoi et de l'utilisation, l'équipement ne peut pas fonctionner à cause de la panne, dans ce cas, il faut calculer le temps à partir de la présence de la panne jusqu'à l'accomplissement de la réparation; Quand il est nécessaire d'envoyer le mécanicien pour réparer l'équipement en attente, dans ce cas, il faut calculer aussi le temps.

3. 润滑保养台时: 设备运行一定时间后, 按规范有计划的强制性保养时间。

Temps de l'entretien et de la lubrification : le temps pour faire l'entretien et de la lubrification après l'utilisation de l'équipement, qui est obligatoire selon la norme.

4. 工作开始时间: 设备投入作业前启动机械的开始时间 (或送电时间) 。

Temps de début du travail : le temps pour démarrer l'équipement(ou le temps pour démarrer l'électricité) avant de mettre en service au travail.

5. 工作结束时间: 设备作业结束后停机关闭电源时间。

Temps de fin du travail : le temps pour arrêter l'équipement et éteindre l'électricité après la fin du travail.

6. 作业时间: 指设备工作开始到结束的时间

Temps d'opération réel sur place : le temps du commencement à travailler jusqu'à terminer le travail.

日期 Date: 年: an 月: mois 日: jior 班次 Equipe: 白班équipe de jour ☐ 夜班équipe de nuit ☐
 天气 Temps: 晴 beau ☐ 阴 sombre ☐ 雾 brume ☐ 雨 pluie ☐ 大风 grand vent ☐

设备运行记录 Enregistrement d'utilisation de l'équipement					
检查情况 Situation d'examen	作业前 Avant l'opération		上班次交班司机 (签名) Nom du chauffeur précédent(signature)		
			当班次交班司机 (签名) Nom du chauffeur actuel (signature)		
作业场地 Lieu d'opération	货种 Marchandise	作业吨 Volume d'opération	作业时间 Temps d'opération		设备运行统计 Temps d'utilisation de l'équipement
			开始 Heure de début	结束 Heure de fin	
					工作台时 Temps du travail de chaque équipement
设备润滑保养记录 Enregistrement de l'entretien et de la lubrification des équipements					
项目及内容 Contenu		起止时间 Temps de début et de fin	润滑保养台时 Temps de l'entretien et de la lubrification		
日常润滑保养 Entretien et lubrification					
计划润滑保养 Entretien et lubrification programmés					
设备故障及维修记录 Enregistrement de la panne et de la réparation de l'équipement					
故障原因及维修内容 Cause de la panne et le contenu de la réparation		起止时间 Temps de début et de fin	故障台 Temps de la panne et de la réparation		
设备日常检查及交接班记录 Enregistrement de l'examen quotidien de l'équipement et le remplacement d'équipe					
检查情况 Situation de l'examen	作业中 Au cours d'opération		当班次司机 (签名) Nom du chauffeur précédent(signature)		
	作业后 Après l'opération		当班次交班司机 (签名) Nom du chauffeur actuel (signature)		
			下班次司机 (签名) Nom du chauffeur suivant (signature)		
燃油添加及其他 Ravitaillement et les autres					

备注: 设备作业前中后的检查依据设备日常检查标准进行 Nb: l'examen de l'équipement (avant l'opération, au cours de l'opération et après l'opération) se fait selon la norme de l'examen quotidien de l'équipement.